

**Paṭiccasamuppāda:** 'dependent origination', is the doctrine of the conditionality of all physical and psychical phenomena, a doctrine which, together with that of impersonality (anattā q.v.), forms the indispensable condition for the real understanding and realization of the teaching of the Buddha. It shows the conditionality and dependent nature of that uninterrupted flux of manifold physical and psychical phenomena of existence conventionally called the ego, or man, or animal, etc.

Vocabularies:

- Dependent [di'pendənt] (adj) dựa vào; ăn theo, phụ thuộc
- Origination [ə,ridzi'nei]n] (n) nguồn gốc, căn nguyên, sự bắt nguồn, sự khởi thủy, sự phát minh, sự tạo thành, sự sinh khởi
- Dependent origination: sự sinh khởi tùy thuộc, **duyên khởi**
- Conditional [kən'diʃənl] (adj) phụ thuộc vào cái gì; có điều kiện
- Physical ['fizikl] (adj) (thuộc) vật chất
- Physical phenomena: **sắc pháp**
- Psychical ['saikikl] (adj) (thuộc) tâm linh; (thuộc) linh hồn, (thuộc) tinh thần
- Psychical phenomena: **danh pháp**
- Impersonality [im,pə:sə'nælitɪ] (n) sự thiếu cá tính con người; **vô ngã**
- Indispensable [,indis'pensəbl] (adj) tuyệt đối cần thiết; không thể thiếu được
- Uninterrupted [ˌʌn,intə'rʌptɪd] (adj) không đứt quãng; liên tục
- Flux [flʌks] (n) sự chảy mạnh, sự tuôn ra; dòng, luồng
- Manifold ['mæni'fould] (adj) nhiều mặt; đa dạng
- Conventionally [kən'venʃənəli] (adv) theo thói thường, theo quy ước
- Ego ['egou] (n) nhận thức hay kinh nghiệm của cá nhân về bản thân mình, nhất là trong mối quan hệ với người khác hay thế giới bên ngoài; phần của trí tuệ có thể nghĩ, cảm thấy và hành động; cái tôi, **bản ngã**

Whereas the doctrine of impersonality, or anattā, proceeds analytically, by splitting existence up into the ultimate constituent parts, into mere empty, unsubstantial phenomena or elements, the doctrine of dependent origination, on the other hand, proceeds synthetically, by showing that all these phenomena are, in some way or other, conditionally related with each other. In fact, the entire Abhidhamma Piṭaka, as a whole, treats really of nothing but just these two doctrines: phenomenality - implying impersonality and conditionality of all existence. The former or analytical method is applied in Dhammasaṅgani, the first book of the Abhidhamma Piṭaka; the latter or synthetical method, in Paṭṭhāna, the last book of the Abhidhamma Piṭaka. For a synopsis of these two works, s. Guide I and VII.

Though this subject has been very frequently treated by Western authors, by far most of them have completely misunderstood the true meaning and purpose of the doctrine of dependent origination, and even the 12 terms themselves have often been rendered wrongly.

- Proceed [prə'si:d] (v) tiến lên; đi đến
- Analytically [ˌænə'litikəli] (adv) theo phương pháp phân tích
- Split [split] (v) chia ra từng phần
- Ultimate ['ʌltimət] (adj) cuối cùng, sau cùng, chót
- Constituent [kən'stitjuənt] (adj) cấu tạo, hợp thành, lập thành
- Unsubstantial [ˌʌnsəb'stænʃəl] (adj) hão huyền; không thực tế; không thật, không có thật
- Synthetically [sin'θetikli] theo phương pháp tổng hợp
- Abhidhamma Piṭaka: **Tạng Vi Diệu Pháp**
- Treat [tri:t] (v) đối xử, đối đãi, xét, xử lý, đề cập, nghiên cứu
- Phenomenal [fi'nɒminl] (adj) (thuộc) hiện tượng, có tính chất hiện tượng
- Imply [im'plai] (v) hàm ý; ngụ ý
- Synopsis [si'nɒpis] (n) bản tóm tắt, bản toát yếu
- Render ['rendə] (v) trả, đáp lại, dâng, nộp, trao; dịch

The formula of dependent origination runs as follows:

1. Avijjā-paccayā saṅkhārā: "Through ignorance are conditioned the saṅkhāras," i.e. the rebirth-producing volitions (cetanā), or 'kamma-formations' .

2. Saṅkhāra-paccayā viññāṇaṃ: "Through the kamma-formations (in the past life) is conditioned consciousness (in the present life)."

3. Viññāṇa-paccayā nāma-rūpaṃ: "Through consciousness are conditioned the mental and physical phenomena (nāma-rūpa)," i.e. that which makes up our so-called individual existence.

4. Nāma-rūpa-paccayā saḷāyatanaṃ: "Through the mental and physical phenomena are conditioned the 6 bases," i.e. the 5 physical sense-organs, and consciousness as the sixth.

5. Saḷāyatana-paccayā phasso: "Through the six bases is conditioned the (sensorial mental) impression."

6. Phassa-paccayā vedanā: "Through the impression is conditioned feeling."

7. Vedanā-paccayā taṇhā: "Through feeling is conditioned craving."

8. Taṇhā-paccayā upādānaṃ: "Through craving is conditioned clinging."

9. Upādāna-paccayā bhavo: "Through clinging is conditioned the process of becoming," consisting in the active and the passive life process, i.e. the rebirth-producing kamma-process (kamma-bhava) and, as its result, the rebirth-process (upapatti-bhava).

10. Bhava-paccayā jāti: "Through the (rebirth-producing kamma-) process of becoming is conditioned rebirth."

11. Jāti-paccayā jarā maraṇaṃ, etc.: "Through rebirth are conditioned old age and death (sorrow, lamentation, pain, grief and despair). Thus arises this whole mass of suffering again in the future."

- Formula ['fɔ:mju:lə] (n) thể thức; cách thức; công thức

- ignorance ['ignərəns] (n) sự ngu dốt, sự không biết; **vô minh**

- volition [və'liʃn] (n) ý muốn, sự mong muốn, ý chí, **tu**

- saṅkhāra = kamma-formations : **hành nghiệp**

- consciousness ['kɒnʃəsnis] (n) trạng thái tinh táo; ý thức, **thức**

- mental and physical phenomena : **danh sắc**

- 6 bases: **lục nhập**
- sense-organ ['sens'ɔ:gən] (n) giác quan, **căn**
- impression [im'preʃn] (n) ấn tượng, cảm tưởng, **xúc**
- feeling ['fi:liŋ] (n) sự sờ mó, sự bắt mạch; cảm giác; **thọ**
- craving ['kreiviŋ] (n) sự thèm muốn; lòng khao khát; **ái**
- clinging ['kliŋiŋ] (adj) bám dai dẳng; **thủ**
- becoming [bi'kʌmiŋ] (n) sự trở thành, **hữu**
- rebirth : **tái sinh**
- old age and death : **lão tử**
- sorrow ['sɔrou] (n) sự đau khổ, sự buồn phiền, **sầu**
- lamentation [ˌlæmen'teiʃn] (n) sự than khóc; **bi**
- pain [peɪn] (n) sự đau đớn, sự đau khổ, **khổ**
- grief [gri:f] (n) nỗi đau buồn, nỗi sầu khổ, nỗi thương tiếc, **ưu**
- despair [dis'peə] (n) sự thất vọng; nỗi tuyệt vọng; **não**

The following diagram shows the relationship of dependence between three successive lives:

PAST	1 Ignorance ( <i>avijjā</i> ) 2 Kamma-formations ( <i>saṅkhārā</i> )	Kamma-Process ( <i>kammabhava</i> ) 5 causes: 1,2,8,9,10
PRESENT	3 Consciousness ( <i>viññāṇa</i> ) 4 Mind & Matter ( <i>nāma-rūpa</i> ) 5 Six Bases ( <i>āyatana</i> ) 6 Impression ( <i>phassa</i> ) 7 Feeling ( <i>vedanā</i> )	Rebirth-Process ( <i>upapattibhava</i> ) 5 results: 3-7
	8 Craving ( <i>taṇhā</i> )	Kamma-Process ( <i>kammabhava</i> )

	9. CLINGING ( <i>Upādāna</i> )  10 Process of Becoming ( <i>bhava</i> )	5 causes: 1,2,8,9,10
FUTURE	11 Rebirth ( <i>jāti</i> )  12 Old Age and Death ( <i>jarā-marāṇa</i> )	Rebirth-Process ( <i>upapattibhava</i> )  5 results: 3-7

Before taking up the study of the following exposition, it is suggested that the reader first goes thoroughly through the article on the 24 conditions (s. paccaya). For a thorough understanding of the paṭiccasamuppāda he should know the main modes of conditioning, as decisive support, co-nascence, pre-nascence, etc.

For a closer study of the subject should be consulted: Vis.M. XVII; Fund. III; Guide (Ch. VII and Appendix); Dependent Origination, by Piyadassi Thera (WHEEL 15); The Significance of Dependent Origination (WHEEL 140).

- Exposition [ˌɛkspəˈziːʃn] (n) sự giải thích
- Thoroughly [ˈθɒrəli] (adv) hoàn toàn; kỹ lưỡng; thấu đáo; triệt để
- 24 conditions: 24 duyên
- Article [ˈɑːtɪkl] (n) bài báo, bài viết
- decisive support: cận y
- Connascence [kəˈnæsəns] (n) con cùng sinh; vật cùng sinh; đồng sinh